

小辰光弄堂童谣变身沪语rap

让年轻人越来越爱说上海话



郭京飞与岳云鹏



雷佳音在《极限挑战》中

这两年,学说上海话显得很潮。沪语 rap、沪语脱口秀……上周末,都市频道全新方言选秀节目《沪语人气王》,让观众看到了上海话年轻而新潮的表达方式。而正在全国热播的综艺节目《极限挑战》,明星嘉宾纷纷学说上海话,回忆上海故事……曾经的弄堂童谣,如今换了形式,走进年轻人的心里,透出浓浓的上海味道。



《沪语人气王》现场表演沪语 rap

新潮的说法

毛猛达刚开不久的抖音号,让他自己都没想到“都退休了,还能红一把”。其中沪语段子“上海风情”系列是涨粉关键,最受追捧的“上海人吃的没‘浇头’的是什么面”点赞超过4万。走进《沪语人气王》的录制现场,可以看到那些通过网络报名而来的各路选手,既有来自山东的大学生,也有土生土长的老克勒爷叔,他们的沪语基础各有不同,展现形式也各有千秋。说唱歌手林吾耀自创的沪语 rap 燃爆全场,赢得了年轻人的掌声,也收获了专业沪语评审的鼓励。人称“打浦桥王力宏”的抖音网红 G 僧东带来了沪语脱口秀,引得观众爆笑连连。全新形式带来全新活力,他们在扩大沪语大众影响力的同时,为沪语注入了新的时代精神。上周,《极限挑战》节目中的“极限男团”来到上海百年老字号美食店,工作人员用沪

语念出每道菜的名字,观众不仅可以学说上海话,还能了解上海的味道。在节目里,几位深受年轻观众喜爱的嘉宾,还扮成上海市民熟悉的形象——上海球迷、小邋遢、三毛、许文强等,让观众倍感亲切,踢毽子、丢沙包、打弹珠、翻洋牌这些“上了年纪”的小游戏没难倒 90 后的邓伦,儿时的简单快乐溢出屏幕,仿佛把观众带回到石库门小弄堂,独具温度的海派文化至今不曾褪色。

半个世纪来一直从事搜集整理上海民俗文化的非遗沪谚传承人周曙明也走上荧屏,不仅让观众欣赏到了优美的沪语童谣,他也希望能寻找找到沪谚的传承人,让珍贵的本土文化代代相传。这些综艺节目通过沪语中多样化的文艺趣味与独特的韵味之美,引发新上海人学习沪语、融入上海城市文化的浓厚兴趣,进而激起人们对于沪语文化的重视与保护。

承载着记忆

为什么年轻人喜欢说上海话?因为上海这座城市承载着他们奋斗的经历。一代代上海人创新传承着上海话,沪语不断丰富内

涵与创新的表达记录了时代的发展。上海话里的确还藏着一代代上海人在这里奋斗的故事,观众通过《沪语人气王》的几位嘉宾——沪剧表演艺术家马莉莉、越剧王子赵志刚、上海人熟悉的“阿庆爷叔”等等,了解到被大众广泛熟知的词汇“阿拉”即来自宁波话;在外国人因贸易、传教等原因进入上海后,一些英语词汇也融入沪语,比如“发嗲”的“嗲”是从“dear”音译而来……

来沪定居 18 年的雷佳音已是标准的“新上海人”,当他在《极限挑战》节目中循着记忆,探访大学毕业后租住的老房子时,变与不变的惊喜让他感慨万千,这间小屋陪他度过了成名前的蛰伏时光。郭京飞去了老单位上海话剧艺术中心回顾往昔,他和雷佳音曾在这里一起演出,并由此打下了扎实的演艺基础。卢湾体育馆记录了小岳岳第一次登台被轰的心酸,却也成了他奋发的动力……

大气谦和的城市精神包容、影响着每一个人,兼容并蓄的沪上情怀也让每一个奋斗在这里的人找到自己的位置,且用上海话传承着影响一生的美好回忆。本报记者 吴翔



马上评

新形式 新传承

□ 金雷

又在荧屏听见亲切的上海话。人气节目《极限挑战》的挑战主题融入沪语,来自天南地北的各路明星学用上海话完成挑战,并扮演上海观众耳熟能详的经典角色,玩起上海市民信手拈来的儿时游戏。

刚刚开播的人气节目《沪语人气王》,要求选手用丰富多彩的表现形式,证明自己的沪语基因。于是,选手们八仙过海各显神通,有的唱歌,有的玩起沪语 rap,还有的,说起沪语脱口秀。

沪语传承,是个老话题。随着社会交往环境的多元化与普通话的广泛普及,在上海这座国际化大都市,越来越少的市民开口说方言,熟知沪语的人群逐渐老龄化。但沪语作为海派文化的重要载体,记录时代的发展,承载上海的城市记忆,有识之士始终在努力留住沪语的根基。今天,我们欣喜地看到,传承沪语,有了新气象,而且在沟通途径上,更有的放矢。

无论综艺秀,还是社交媒体的网红直播,抑或其他新的传播形式,主要受众均是年轻人。年轻人被城市多元化的文化所影响,更需要了解、熟悉自己的文化根基。当他们开始一字不落地模仿沪语 rap;为了纠正明星的沪语发音向长辈请教;突然像发现新大陆似的宣布,刚学的英语单词发音和某个沪语用词相近,就会慢慢发现沪语包容性的文艺趣味与独特韵味,更有趣融入上海的城市文化,进而激起对沪语文化的重视和保护。

他在本报“夜光杯”上坚持三年乐此不疲

用篆刻给上海话翻花头

熟悉《新民晚报》夜光杯副刊“上海闲话”的读者,几乎每周都可以看到海派篆刻名家周建国的篆印,以上海地方俚语民谚为内容,耳熟能详,琅琅上口。持续发表三年后,周建国从百余方印中甄选精品,集结成《沪语百印》,近日由上海三联书店出版。

周建国回忆,韩登安先生治过一方“起马人”,对他是一个启发。韩登安曾在西泠印社任总干事,新中国成立后被聘为浙江省文史馆馆员。“起马人”的意思应该就是“起码人”,就是“小巴蜡子”意思,这是谦逊的定位和独善其身的警策。周建国于是也为自己治了一方“起马人”闲章,自戒之余兼向老前辈致敬。后来灵感闪现,他干脆以上海的方言俗语为题材,创作了好几方闲章,受到同道的鼓励与称赞。

从三年前开始,在《新民晚报》夜光杯副刊上,时而有周建国的新印花绽放在醒目位置,比如“抱佛脚”“人来疯”“一本三正经”“求人不如求己”等。他曾说:“自从上次刻了八方沪谚熟语印后,受到同道的好评,以为上海老

闲话用传统艺术的老形式表现出来,恰到好处。”在夜光杯编辑的鼓励下,周建国将继续有更多上海方言植入印面,乐此不疲。

“篆刻是世界公认的人类非物质文化遗产,像上海话等地方方言,也快成了‘非物质文化遗产’,我结合了两,看看是否起到些鼓舞的作用。”周建国道。“这些生动的沪语,有市井味,有烟火气。上海话里的俚语、谚语、歇后语,尤其具备海派风味的,我尽可能多挑选一些,随时增补生活里获得的灵感。”

在新作中,周建国挑选了用普通话无法达意的字词,或者和普通话的语义相左的表达,这些词语诙谐生动,很有特色。比如“写意”,上海话里有舒适的意思。比如“巴结”,上

海话里是勤俭节约,会过小日子的意思;再比如“做人”,不通上海方言的人听了肯定是一头雾水。

收集了《新民晚报》版面上发表百余方外,他请图书编辑挑选了喜气洋洋的红封面。这本书一共收录了 120 方印,他治了一方印“放一百廿个心”放在封底,幽默地呼应了全书主题。

周建国 1956 年生于上海,师从著名篆刻家江成之先生。由临摹秦汉着手,下及元朱文体并明清诸派。现为西泠印社社员,中国书法家协会会员,上海市书法家协会老年书法工作委员会委员。

本报记者 乐梦融



小儿科



有腔调



扎劲



兜得转